



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 November 2010
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят пятая сессия
Пункт 38 повестки дня
Положение в Афганистане

Совет Безопасности
Шестьдесят пятый год

Письмо постоянных представителей Российской Федерации и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 26 октября 2010 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь приложить к настоящему письму совместное заявление для прессы по Афганистану, подписанное Министром иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Министром иностранных дел Российской Федерации 13 октября 2010 года в Москве (см. приложение).

Будем признательны за распространение содержания настоящего письма, а также совместного заявления для печати в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 38 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Марк Лайалл Грант
Постоянный представитель Соединенного
Королевства при Организации
Объединенных Наций

(Подпись) Виталий Чуркин
Постоянный представитель Российской
Федерации при Организации
Объединенных Наций



Приложение к письму постоянных представителей Российской Федерации и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 26 октября 2010 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском и русском языках]

Совместное заявление Министра иностранных дел Российской Федерации и Министра иностранных дел Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии по проблематике Афганистана

Москва, 13 октября 2010 года

Сегодня Министр иностранных дел Российской Федерации и Министр иностранных дел Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии обсудили вопрос расширения сотрудничества по поддержке Правительства Исламской Республики Афганистан в его усилиях по обеспечению безопасности и стабильности в стране. Распространение наркотиков, терроризма и ярого экстремизма с территории Афганистана по-прежнему представляет собой трансграничные угрозы для Российской Федерации, Великобритании и их международных партнеров. Министры решили продолжить совместную работу, направленную на устранение этих угроз. В частности, они договорились:

- Работать совместно в поддержку согласованной политической стратегии, проводимой Правительством Исламской Республики Афганистан и направленной на всестороннее и представительное политическое урегулирование. Они выразили поддержку Программе мира и реинтеграции Правительства Исламской Республики Афганистан, открытой для всех членов вооруженной оппозиции, разорвавших связи с «Аль-Каидой», отказавшихся от насилия и действующих в рамках афганской конституции. Был сделан акцент на приверженности режиму санкций Организации Объединенных Наций, установленному резолюцией 1267 (1999) Совета Безопасности. С этой целью они будут тщательно рассматривать каждую кандидатуру на исключение из консолидированного санкционного списка в соответствии с резолюцией 1822 (2008) Совета Безопасности. Они также будут рассматривать кандидатуры, представленные для включения в консолидированный список, в соответствии с резолюцией 1822 (2008).
- Работать в поддержку Правительства Исламской Республики Афганистан в том, что касается перехода к нему основной ответственности за безопасность в стране к 2014 году.
- Работать тесно по пресечению незаконного производства, торговли и транспортировки наркотиков в регионе, которые представляют угрозу международному миру и стабильности в различных районах мира, добиваясь прогресса в сокращении и ограничении посевов опийного мака в Афганистане. Принимая во внимание планы России и Великобритании по укреплению двустороннего сотрудничества в сфере обеспечения правопорядка, они подчеркнули важность пресечения потока наркотрафика по

всей цепочке нелегального производства и распространения (включая ликвидацию посевов самими афганцами, предоставление альтернативных источников заработка, пресечение незаконных финансовых потоков, перехват поставок прекурсоров и принятие мер, направленных на снижение потребления наркотиков).

- Поддерживать Правительство Исламской Республики Афганистан в расширении сотрудничества с его региональными и международными партнёрами, в том числе с ШОС, ОБСЕ, МВФ и Всемирным банком, нацеленного на достижение процветания, мира и стабильности в стране.
 - Продолжить сотрудничество в Совете Россия-НАТО, учитывая положительную роль транзита через территорию Российской Федерации поставок имущества и оборудования для нужд МССБ. Они также отметили успех антинаркотического проекта, осуществляемого под эгидой Совета Россия-НАТО и ОБСЕ, и значительный вклад в него Всероссийского института повышения квалификации сотрудников МВД России в г. Домодедово.
-